

独立分词结构(一) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/501/2021_2022__E7_8B_AC_E7_AB_8B_E5_88_86_E8_c81_501289.htm 一、“with 名词(短语)分词”结构 最近我看到一篇文章，题目是“手机打破社会禁忌”(Mobile phones breaks social taboos)，讲的是手机对人们生活礼仪的改变起到了不好的作用。比如说到准时赴约的问题，英国的一项调查显示，越来越多的人认为，约会迟到并不算失礼，只要给先到者打电话说一声就行。对于每星期累计让同事或朋友等候47.2分钟，每年累计等候37.8小时，很多受访者都认为这并不算过分。在2000名受访者中，将近40%的人认为，现在守时已不如过去那么重要了，因为就算晚几分钟，也可以用手机通知对方。超过四分之一的人坦言，与朋友和家人见面时，他们并不按时离家赴约，因为晚了还可以打个电话说抱歉，或者发条短信了事。5个人中就有一个承认，曾经在最近的一次约会中迟到。三分之一的受访者认为，让朋友等20分钟是可以的。可是，这种拖拉的现象已经蔓延到了社交之外。受访者中有十分之一的人承认，他们在找工作面试的时候都曾经迟到。调查还显示，伦敦是最不守时的城市，有41%的受访者承认他们历来很少准时，而在全英国，这样的人占28%。卡迪夫是最守时的城市，只有19.8%的受访者说他们总是迟到。曼切斯特都市大学的社会心理学家戴维霍姆斯说：“良好的守时习惯正在成为被遗忘的社交礼节，新的一代都认为迟到很正常，不是应该避免的失礼行为。”他还说：“手机打破了很多社会禁忌，人们在交谈中接听手机，或者在如厕时大聊特聊。这又一次证明现

代科技对我们的行为产生了影响。” London was found to be the least punctual city, with 41 per cent of respondents admitting that they were hardly ever on time, compared with the national average of 28 per cent. Cardiff was the most punctual city where 19.8 per cent stated that they were typically late. David Holmes, a social psychologist at Manchester Metropolitan University, said: “ Good timekeeping is becoming a forgotten social etiquette, with a new generation considering lateness the norm rather than a faux pas that should be avoided. ” “ Mobile phones have broken many social taboos, with people answering calls in the middle of a conversation or chatting away on the toilet. This again demonstrates the effect modern technology has on our behavior. ” 我们看到，在上面短文里有这样三个分词短语：(1). with 41 per cent of respondents admitting that they were hardly ever on time... (2). with a new generation considering lateness the norm rather than a faux pas that should be avoided. (3). with people answering calls in the middle of a conversation or chatting away on the toilet. 而且它们有这样的共同结构：介词with 名词短语 分词。这是英文里非常重要的一个结构，就是常说的“独立主格结构”的一种，因为是由分词构成的，所以也叫“独立分词结构”。这种结构主要是用作状语，它可以表达的意义主要有两类：一是表示伴随状况、补充说明、具体举例等；二是表示原因。下面具体说明。

二、表示补充说明等 我们先来看上述短文中的例句：(4). London was found to be the least punctual city, with 41 per cent of respondents admitting that they were hardly ever on time, compared with the national average of 28 per cent. 妙语点睛：这句话的主

句部分说 “ London was found to be the least punctual city(伦敦是最不守时的城市) ” ，接下来就采用了独立分词结构 “ with 41 percent of respondents admitting... ” 来为这一结论提供数据支持，即分词短语起着补充主句的作用。 精品译文：伦敦是最不守时的城市，有41%的受访者承认他们历来很少准时，而在全英国，这样的人占28%。 我们再来看下面的例句： (5). When asked, “ Do you consider yourself an optimistic or pessimistic person? ” , 53 per cent of the students replied, “ optimistic, ” with 21 per cent choosing “ pessimistic, ” and 26 per cent “ unsure ” . 妙语点睛：这句话的主句部分是说明 “ 乐观 ” 的人数，通过独立分词结构 “ with 21 per cent choosing “ pessimistic, ” and 26 per cent “ unsure ” . ” 来补充说明剩下的人的选择。 精品译文：当问道 “ 你觉得自己是乐观的人还是悲观的人 ” 时，53%的学生回答了 “ 乐观 ” ，而有21%的人选择了 “ 悲观 ” ，剩下26%的人则回答 “ 不确定 ” 。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com